

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 20 (1993)
Heft: 5

Rubrik: Mosaico

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inundaciones en el Sur de Suiza



La tormenta que cayó sobre Brig tuvo consecuencias catastróficas. (Fotos: Keystone)

Las torrenciales lluvias que cayeron durante varias semanas en diferentes regiones del país causaron daños considerables. En el Tesino se inundaron amplias zonas de Sopraceneri que tuvieron que ser declaradas en estado de emergencia. Las ciudades de Locarno y Ascona se inundaron cuando el lago Maggiore alcanzó niveles récord.

La ciudad de Brig en el Oberwallis fue la más afectada. Durante la noche del 26 al 27 de septiembre, el Saltina (que normalmente es sólo una quebra-

da) se convirtió en río bravo que inundó toda la ciudad, dejando a su paso escombros y lodo de más de 1 metro de alto. Dos personas murieron y se calcula que el total de los daños asciende a medio billón de francos. Casi todos los negocios en Brig fueron afectados. Además, un sinnúmero de tanques de aceite se derramaron, ocasionándole daños considerables al medio ambiente. Aún pasará mucho tiempo antes de que los habitantes de Brig puedan retornar a su rutina diaria. ■

Vacaciones en Suiza para los jóvenes suizos del extranjero

La Fundación para los Jóvenes Suizos en el Extranjero volverá a organizar vacaciones en Suiza para los niños y jóvenes suizos que residen en el extranjero con el fin de fomentar los lazos con la patria.

¿Cuándo? de julio 4 a agosto 20 de 1994 (estadías de 3 semanas para los jóvenes a partir de 11 años y de 2 para los niños de 7 a 10 años).

¿Dónde? – con una familia suiza
– en un campamento organizado por la fundación.

¿Para quién? niños de nacionalidad suiza de 7 a 15 años o cuya madre haya nacido en Suiza.

Precio: la contribución a los gastos se calcula según la

situación económica de los padres y no pasará del máximo de sFr. 40.– por niño y día.

Inscripción: hasta marzo 31 de 1994.

Campamento de esquí: de dic. 27 de 1994 a enero 4 de 1995 (niños de 10 años en adelante) y de enero 2 al 9 de 1995 (niños de 13 y 14 años). Inscripción hasta septiembre 30 de 1994.

Solicite los formularios de inscripción y demás detalles en su representación suiza o directamente en la Fundación para Jóvenes Suizos en el Extranjero. El formulario debidamente llenado debe tramitarse por medio de su representación suiza.

Stiftung für junge Auslandschweizer Ferienaktion
Wattstrasse 3, CH-8050 Zürich
Tel. (+41) 1 313 17 17

Exposición de arte de lontananza

De mayo 6 al 15 de 1994, el círculo de arte de Windisch, AG, organizará una exposición para que los y las artistas suizo(a)s que viven en el extranjero tengan la oportunidad de presentar sus obras. Si tiene interés en presentar sus cuadros, fotografías o esculturas en Suiza y si puede estar en Windisch durante estas fechas, inscribese adjuntando fotos de sus obras en

Kulturkreis Windisch
Stephan Haller
Dorfstrasse 29
CH-5417 Untersiggenthal

Noticias personales

- Gret Haller, de 46 años, consejera nacional (PS), fue nombrada presidenta del Consejo Nacional para 1994 (con ello ocupa el cargo político más alto del país). Ricardo Jagmetti, de 64 años, (PRD, Zurich), será el presidente del Consejo de los Estados.
- El científico social suizo, Gabriel Fragnière, es director del Instituto Europeo en Brujas, Bélgica, desde septiembre de 1993. Dicho instituto ofrece cursos de postgrado en derecho, economía y política europeos y en ciencias administrativas.



- David Streiff, de 48 años, doctor en historia del arte, es el nuevo director de la Oficina Federal de la Cultura. Durante 10 años organizó el Festival de Cine de Locarno y por último ocupó el cargo de director de la Fundación Suiza de la Fotografía. Relevo a Alfred Defago quien fue nombrado secretario general del DFAE.

● El secretario general del Rassemblement Juraissien, Roland Béguelin, falleció a la edad de 72 años. Béguelin, paladín más prominente del Cantón del Jura, luchó hasta su muerte por la adhesión de los municipios del Jura Bernés Moutier, La Neuveville y Courtelary. ■



Textos: René Lenzin
Fotos: Keystone

El 700 Aniversario y el EEE

El autor de una tesis presentada en la Universidad de Berna concluye que las festividades conmemorativas del 700 cumpleaños de Suiza contribuyeron al NO al espacio económico europeo (EEE). Según él, dichas festividades cimentaron el sentimiento por la patria de la población, previniendo así su apertura mental. Sostiene que la «Fiesta de la Confederación» del fin de semana del 1º de agosto, en la que prevalecieron los símbolos y las formas tradicionales, fue la festividad que dio la pauta para los demás actos conmemorativos.

En vista de la preponderancia de las fiestas anteriores, los actos de la trilogía («Fiesta de las Cuatro Culturas», «Fiesta de la Solidaridad») cuya tendencia era menos la de realzar el patriotismo tradicional, quedaron enterrados. Y con ellos pasaron a segundo plano las intenciones del gobierno de subrayar la nueva imagen – interpretación nueva de independencia y neutralidad y emprender la marcha hacia el futuro europeo. La votación del 6 de diciembre de 1992 es prueba de que los consejeros federales no lograron preparar al pueblo suizo durante el año del jubileo para que aceptara su visión relativa al EEE. ■

Punto de Vista

«El día que la *Recurtis* sea disciplina olímpica, Suiza se ganará una medalla de oro.»

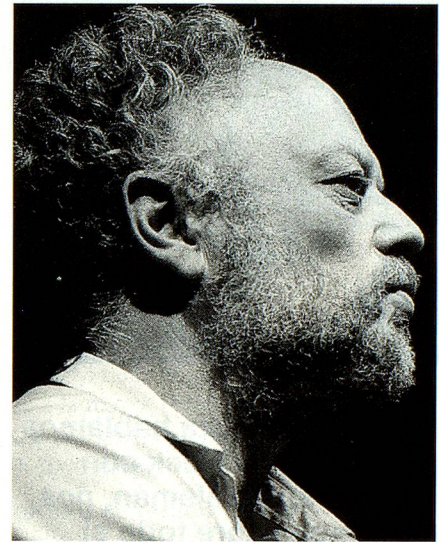
(Comentario del consejero federal, Jean-Pascal Delamuraz, sobre el raudal de recursos)

Falleció Niklaus Meienberg

El 24 de septiembre de 1993, se suicidó Niklaus Meienberg, historiador, reportero y escritor. En uno de los comentarios póstumos, alguien le elogia como «enfant terrible, sin miedo a acusar y delatar los sucesos injustos en términos claros, ya sea en discursos o en artículos». Meienberg le dedicó cada uno de los 14 libros que publicó a temas polémicos que, necesariamente, suscitaron gran controversia en la sociedad suiza burguesa. Con su brillante estilo, caracterizado por la precisión cáustica en que presenta sus profundos y fundados análisis, trató temas tan arriesgados como la justicia militar durante la Segunda Guerra Mundial, el clan de los Wille y el fallecimiento de su adorada madre. En otro epílogo dice que fue quien convirtió el periodismo en literatura.

Meienberg nació en St. Gallen en 1940 y estudió en el internado católico de Disentis, luego ingresó a las universidades de Zurich, Friburgo y Paris para estudiar historia; hasta su muerte trabajó de reportero para varios diarios. Llamó la atención por primera vez en 1976, cuando el diario «Tages-Anzeiger» le prohibió seguir publicando sus artículos a raíz del artículo que acababa de escribir sobre el Príncipe de Liechtenstein. Antes de planear minuciosamente su muerte, fue víctima de un brutal atraco en Zurich y de un accidente de moto en Francia. Estos dos hechos junto con el creciente aislamiento en el que se

fue encontrando después de exponer con gran vehemencia su posición durante la Guerra del Golfo; seguramente contribuyeron a deteriorar su estado físico y mental.



Niklaus Meienberg, el maestro del reportaje, falleció.

Una semana después de su fallecimiento salió su último libro «Zunder» (Yesca) – una colección de reportajes, que subrayan una vez más, que con Meienberg Suiza ha perdido uno de sus personajes literarios más destacados e impresionantes. ■

Libros

El «Schweizer Lexikon '91» (Diccionario Enciclopédico Suizo 91), editorial Schweizer Lexikon Mengis y Ziehr, Lucerna 1991–1993, consta de 6 tomos, 5.083 páginas y vale sFr. 1.599.– (+ porte). El sexto y último volumen acaba de salir a fines de septiembre. Su editor, Ferdinand Mengis y su jefe redactor, Wilhelm Ziehr, se propusieron la difícil y compleja labor de presentar un libro de consulta sobre lo que le incumbe a Suiza (abarca del 70 al 80% de la obra) que al mismo tiempo sea diccionario universal (abarca del 20 al 30%). Concretamente esto significa que en los temas sobre Suiza están compilados innumerables detalles que, de otro modo, sólo se encuentran consultando varias fuentes diferentes. Por ejemplo, presenta a fondo todos los cantones y describe en detalle todas las comunidades. En su



parte «diccionario» da detalles siempre que un término determinado alude a Suiza de algún modo.

Unos 2500 autoras y autores contribuyeron a este nuevo diccionario enciclopédico logrando una obra profunda escrita en un lenguaje claro y ameno. La gran cantidad de ilustraciones, casi todas a color, hacen que la obra sea un deleite visual. Quien desee profundizar sus conocimientos sobre Suiza desde «A» de Aargau hasta «Z» de Zug, en-

contrará que esta obra cumple con todas sus expectativas.

Benedikt von Tschärner, «Schweizer Diplomatie heute», editado por Schulthess Polygraphischer Verlag, Zurich 1993, 116 páginas, sFr. 35.– (+ porte). El egregio diplomático suizo Benedikt von Tschärner no nos presenta un curso de diplomacia ni un manual sobre la política del exterior. Lo que sí nos entrega es una serie de composiciones basadas en sus propias experiencias de las que se desprende que, obviamente es diplomático desde su fuero más íntimo. No obstante, esto no le impide ver de modo crítico ciertos aspectos de la vida diplomática. Lo que expone en cuanto al arte de negociar o al rol que juega el lenguaje, sin duda tiene validez fuera del mundo diplomático.

Ud. puede adquirir estos libros en el *Auslandschweizer-Sekretariat, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16.* ■